

Russisch

Examen VWO

Vorbereidend
Wetenschappelijk
Onderwijs

20 | 00

Tijdvak 1
Dinsdag 30 mei
9.00–11.30 uur

Tekstboekje

Deze tekst dateert uit 1991, de overgangperiode naar het kapitalisme. De Russen moesten leren wat een markteconomie is.

Недавно я целый день прожил в условиях рыночной экономики... Я видел людей, которые не боятся никакой работы. С удовольствием идут на кухню, и согласны там делать все, что угодно. Хотите – помогут тарелки, хотите – начистят картошки. С радостью берутся расчищать дорожки от снега. И все потому, что получают за 1 хорошие деньги, на которые могут купить реальные товары. Я видел, как работают биржа труда¹⁾ и банк.

Речь здесь идет не о чем-то далеком, малоизвестном, нет! Я попал в сферу рыночной экономики, приехав в пионерский лагерь “Бауманец”, недалеко от Москвы. Существовал этот “рынок” чуть больше недели – ровно столько, сколько продолжались зимние каникулы. И деньги, конечно, тоже были “временные”. Их можно было тратить только на территории лагеря. 2 эти деньги “тепами”, потому что в организации всего дела помогала межбанковская организация МЕНАТЕП.

В вопросах предпринимательства²⁾ нашим людям не хватает опыта и знаний и это может серьезно помешать развитию нашей экономики при переходе к капиталистической системе, к рыночным отношениям. Уже трудно 3 многих из нас, взрослых. Гораздо перспективнее подготовить молодежь к жизни в новых условиях. Добавим, что МЕНАТЕП 4 хочет ввести во всех московских школах факультатив “Азбука рынка” и готов полностью финансировать эту программу. Но пока не может найти специалистов,

готовых взять на себя организацию этого дела. 5 когда стало известно, что студент МГУ, Алексей Петров, собирается с пионерами играть “в рынок”, то решили попробовать идею хотя бы в пионерском лагере. Составили программу, выделили деньги, и “рынок” 6.

Идея проста: за всякую работу получаешь определенную сумму денег – “тепов”. Эти так называемые тепы сами по себе ничего не стоят, если не имеешь возможность их потратить, с пользой для 7, конечно. Но с этим тоже не было 8. После обеда открывался специально для ребят бар, работал видеосалон, но только для тех, у кого есть 9. Трудовой день начинался с визита на биржу труда за работой. А уже после обеда банк выплачивал деньги.

Прошу обратить особое внимание на то, что никто никого не заставлял работать. Если кто-то ничем не хотел заниматься, то все равно его не выгоняли 10. Но таких оказалось мало.

И 11 были довольны. Им было не только интересно, но и полезно пожить в условиях рынка: они получили возможность заработать что-то для себя, а значит, увидели в работе смысл.

Одно жаль. Лагерь закрылся и ребята вернулись в школу. Мне сказали, что кое-кто уже пытался найти себе 12. Но куда бы они ни звонили, на другом конце провода обещали подумать и вешали трубку...

по журналу “Неделя”, 1991

noot 1 биржа труда = arbeidsbeurs

noot 2 предпринимательство = ondernemerschap

Выпускники Московского академического хореографического училища составляют 99,9% балета Большого театра. Первоклашки училища могут когда-нибудь стать звездами русского балета. Хотя, глядя на них, в это довольно трудно поверить. Дети как дети, только не особо толстые. Софья Головкина, ректор школы, называет их “масюриками”. “Масюрики” вызывают одно желание – дать им булочку со сливочным маслом. И это, конечно, нельзя. Не потому, что масло им есть запрещают, а потому, что строгие учителя этого не рекомендуют. Но в целом – это только слухи о голодном детстве учеников балетной школы. Есть им дают четыре раза в день, а меню, мягко говоря, не диетическое. Завтрак может выглядеть так: каша на молоке, масло, колбаса, хлеб и кофе на молоке. И это только ассортимент столовой. Кроме нее есть еще и буфет с фруктами, соками и сладостями. Но “масюрики” все выглядят очень тонкими. Они, видимо, такими рождаются – сразу с тоненькими, длинными ножками.

Приемная комиссия хореографической школы должна узнать “своих” среди других желающих. И это, кстати, задача из высшей математики, потому что желающих очень много – из России, из СНГ, со всего мира. В прошлом году было 1000 заявлений, а взяли 70 детей. Вот в результате такого богатого выбора получается “масюрик”. Это первоклашка сразу двух школ: музыкальной (по классу фортепьяно) и балетной. Кроме того, он еще и четвероклассник обычной,

общеобразовательной школы. Потому что обучение здесь начинается с 10 лет, а не с 5-6, как часто думают.

От “масюрика” до “примы” Большого театра теперь уже всего ничего – два шага. Правда, шаги длинные, в восемь лет. В школе три вступительных теста-экзамена: на внешние данные, на состояние здоровья и творческий конкурс. Но главным тестом является четвертый – на выносливость³⁾, и длится он весь первый год обучения. Ведь заниматься “масюрикам” приходится с 9 утра до 6 вечера шесть раз в неделю. Далеко не всякому ребенку такое под силу, и поэтому первый год дает самый большой процент исключений из школы.

Следующая чистка рядов происходит в пятом классе (восьмой класс обычной школы). В переходном возрасте у девочек или формируются совсем не балетные формы, или они становятся высокими как манекенщица Клаудия Шиффер. А мальчики, наоборот, часто не вырастают и не могут поднять 50-килограммовую девушку без риска сломать спину. И вот это уже настоящая трагедия, потому что пятиклассники уже успевают получить почти смертельную дозу яда⁴⁾, имя которому “балет”.

Профессия артиста балета сама по себе, как известно, довольно драматична. Всего двадцать лет ее срок⁵⁾. То есть в 37 лет людям, пользовавшимся успехом и славой, приходится начинать жизнь заново, чуть ли не с нуля. Детям еще рано об этом думать. Зато для родителей это может быть важной информацией...

по журналу “Аргументы и Факты”, 1996

noot 3 выносливость = uithoudingsvermogen

noot 4 яд = vergif

noot 5 срок = termijn



Музей Эрмитаж открыл двери музыке. В музее организуются классические концерты. Проект называется «Эрмитажной Академией Музыки». Мы говорили с организатором Сергеем Стадлером.

– Почему вдруг Эрмитаж?

– Известно, что Эрмитаж называют культурной Меккой России. И, наверное, в таком месте обязательно должна звучать музыка. Мировая концертная жизнь очень давно идет по замкнутому⁶⁾ кругу. Очень мало нового. Мы в сотый раз слушаем Седьмую симфонию Шостаковича, гениальную, конечно... Но интерес к классическим концертам у широкой публики падает. Когда музыка звучит в красивых интерьерах Эрмитажа, которых нет больше нигде в мире, это сильно увеличивает эстетическое впечатление. Все наши концерты будут проходить в часы работы музея. Любой человек, придя в Эрмитаж, может послушать музыку.

– Я знаю, вы планируете проводить подобные концерты регулярно. Но, наверное, не всякое музыкальное произведение подходит к интерьерам императорского дворца?

– На мой взгляд все подходит. Следующий концерт, посвященный итальянской музыке и ее роли в России, состоится в мае в зале с картинами Рафаэля. Называется он так же, как композиция Чайковского «Воспоминания о Флоренции». Июньский концерт мы

планируем провести в Зимнем саду Эрмитажа, надеюсь, боги природы помогут нам. Концерт будет посвящен Шекспиру и получит название «Сон в летнюю ночь». В основе его лежит музыка к одноименной пьесе Мендельсона.

– Проект «Эрмитажная Академия Музыки» конкурирует с проектом «Декабрьские вечера» Пушкинского музея?

– Нет, тут совсем иное. «Декабрьские вечера» – это фестиваль: специальная идея, специальная выставка, специальный выбор участников, концерты проходят в обстановке, максимально приближенной к филармонической. И потом – дорогие билеты, которые невозможно достать. Здесь же, как хорошо сказал Михаил Пиотровский, директор Эрмитажа: «Все уже давно висит». Здесь не надо устраивать специальную выставку. И главная разница – наши концерты не должны быть элитарными, я бы хотел проводить их, как проводят воскресные концерты в соборе Парижской Богоматери.

по журналу «Московские новости», 1997

noot 6

замкнутый = gesloten

Представители коммунистической власти любили охотиться⁷⁾ в разных местах, например, недалеко от Воронежа, около Киева и в Беловежской Пуще (в Беларуси). Вот несколько интересных деталей по поводу этого.

В 1979 г. мы, студенты-биологи
5 Донецкого университета, работали в
Воронежском заповеднике⁸⁾. По
выходным дням туда приезжали из
Воронежа черные “Волги”,
устраивалась сауна, слышались хохот,
10 женские крики и выстрелы. Однажды
выпившие партийные аппаратчики,
чувствуя себя хозяевами в заповедном
лесу, стали ловить наших девчонок!

Бедный Воронежский заповедник
15 понравился не только отцам области.
Спустя какое-то время туда заехали
московские генералы – причем
исключительно на медвежью охоту.
Никак не мог директор Буланкин дать
20 высоким гостям понять, что зверь этот
исчез в Воронежской губернии еще в
прошлом веке. Ничего не хотели
слушать: давай медведя!

Давать нечего. Пока генералы
25 принимали сауну да попивали
коньячок и водку, из местного музея
срочно вытащили медвежью шкуру⁹⁾.
Нашли молодого лесника, который за
бутылку водки согласился надеть
30 шкуру на себя и сыграть роль зверя.
Договор заключили такой: как только
собаки будут недалеко от него,
“медведь” должен встать на ноги.
Генералы откроют огонь (пустыми
35 патронами, аккуратно подмененными),
и “медведь” сразу упадет. Дальше
гостей проводят на ужин и потом
передадут трофей – медвежью шкуру из
музея.

40 Вначале все шло четко по сценарию:
собаки подбежали, “медведь” встал на
ноги, генералы выстрелили. Но

молодой, да еще немного выпивший
лесник не стал падать на бок. Он
45 решил немного испугать генералов и
сделал в их сторону пару шагов. Тут на
него бросились обеспокоенные
адъютанты и стали стрелять из
пистолетов. “Медведь” заплакал от
50 боли, снял маску и закричал на весь
лес: “Буланкин! Мы же про пистолеты
не договаривались!”...

Первый секретарь КПСС Хрущев
более всего любил пострелять больших
55 диких животных в Беловежье.
Однажды он захотел “поиграть” с
зайчиками в Залесском. А их там нет.
Не на шутку испуганные организаторы
охоты всей командой помчались на юг
60 Киевской области, в Кагарлыкский
район, необыкновенно урожайный на
длинноухих. Отловили тысячу,
привезли в мешках на север и
выпустили под ружье¹⁰⁾ Никиты
65 Сергеевича. Хрущев остался доволен
удачной охотой и подарил директору
заповедника золотые часы.

Генеральный секретарь КПСС
Брежнев тоже благодарил за хорошую
70 охоту, но не часами, а гостевыми
билетами на съезд КПСС. Приезжая в
Беловежскую Пущу, он садился в джип
со снятым стеклом, выставлял вперед
ружье, принимал стаканчик любимой
75 водки и начинал стрелять куда попало.
Долго потом охотники находили на
лесных дорогах расстрелянных зверей...

по журналу “Сельская молодежь”, 1991

noot 7 охотиться, охота = jagen, jacht

noot 8 заповедник = natuurpark, nationaal park

noot 9 шкура = pels

noot 10 ружье = geweer

*Из интервью с Генеральным консулом России в Нью-Йорке,
Геннадием Германом.*

– **Геннадий Степанович, сколько же сейчас российских граждан в Нью-Йорке?**

– К сожалению, точной статистики насчет этого нет. Мы полагаем, что речь идет о 5 десятках тысяч. Большинство здесь временно, то есть приезжает по служебным и личным делам, работает по контрактам, учится в вузах. Постоянно проживающих российских граждан у нас на консульском 10 учете зарегистрировано около 6,5 тыс. человек. Но далеко не все становятся к нам на регистрацию.

– **А сколько всего русскоязычных?**

– У нас лишь собственные счёты¹¹⁾, и из 15 них мы заключаем, что сотни тысяч, возможно миллионы жителей бывшего СССР, сейчас живут в Нью-Йорке и в его районах. Большинство из тех, для кого русский язык является родным, живет в штатах северо-20 востока США. Есть “островки русскоязычной цивилизации”, где люди чувствуют себя больше россиянами, чем американцами.

– **А как люди привыкают к американской жизни?**

– По-разному. Для многих это большая 25 проблема. Не каждый способен выдержать американскую жизнь. Через наше консульство “проходят” многие людские судьбы. Немало, как говорят в Америке, 30 “успешных” историй, когда люди находят себя в этой стране, но есть и другие

примеры, когда жизнь в Америке проходит неудачно.

– **Как здесь себя чувствуют наши женщины, приехавшие за океан в поисках личного счастья?**

– Здесь опять же разные ситуации. Одно дело, если поездки в США связаны с работой по специальности, учебой, 40 замужеством. Труднее с теми, кто приезжает сюда, прочитав сомнительные¹²⁾ объявления в газетах. Сюда наших женщин приглашают и в качестве нянь, и служанок...

– **А потом следует сексуальная эксплуатация...**

– Официально у нас очень мало жалуются, но о подобных случаях мы слышали.

– **Поскольку вы длительное время живете здесь с семьей, не замечаете ли вы у своих 50 детей, что они любят жизнь в Америке больше, чем жизнь в России?**

– У меня два сына – одному шестнадцать, другому скоро исполнится восемнадцать лет. У каждого свой взгляд на Америку, на 55 Россию. Многое в этой стране они считают интересным. Но Россия остается их Родиной. Старший собирается изучать российскую историю в университете. Видимо, наша российская традиция – это 60 сильная вещь.

по журналу “Аргументы и Факты”, 1996

noot 11 счёт = berekening

noot 12 сомнительный = dubieus

Известно, что публика из кинотеатров исчезла. Что почти все фильмы себя не окупают. И в то же время в городе работают десятки кинотеатров, и афиши у входов приглашают на сеансы. Кто же покупает билеты? Что же вообще происходит в кинозалах?

Я выбрала обычный, огромный кинотеатр, каких в Москве десятки. Серое квадратное здание из стекла и бетона, построенное в семидесятые годы архитекторами среди новостроек и названное в честь столицы одной из советских социалистических республик. Город давно стал зарубежным. Республика больше не социалистическая. На границах ее идет война.

В кинотеатре тем временем показывают американский боевик под названием то ли “Смерть дракона”, то ли “Дракон смерти”. В вестибюле стоят четыре потертых бильярдных стола. Местная молодежь в тренировочных штанах и модных шапочках “Адидас” играет. У стены ребята помоложе передвигают рычажки игровых автоматов. Бабушка за окошком с надписью “КАССА” выдала мне билет на пятичасовой сеанс, взяв за это шесть тысяч. Я поднялась на второй этаж, отданный фирме, торгующей¹³⁾ оборудованием для ванных комнат. Стены вокруг были уставлены бесчисленными зеркалами¹⁴⁾. Вдруг из громкоговорителя зазвучало:

– Анна Петровна! В зал пришла клиент!

В зеркалах отразилась фигура женщины, в платке, которая быстрыми шагами приближалась ко мне.

– Простите, – поинтересовалась я, – что же, я одна пришла фильм смотреть?

– Но вы же одна?

– Значит, сеанс отменяют?

– Но вы же пришли!

Спускаться в большой, темный зал было страшно. Два человека – контролерша и киномеханик – вежливо ждали, пока я сяду. Я выбрала кресло и помахала им рукой. Свет погас. Кино началось.

Кинотеатр жил своей жизнью. Звонил телефон. Кто-то хотел купить раковину¹⁵⁾ под черный мрамор, а ему предлагали голубой. Несколько раз какие-то люди по ошибке открывали дверь в зал и тут же исчезали с извинениями, как если бы оказались в чужой квартире.

Я направилась к выходу. Женщина в платке остановила меня у входа. “Вы же деньги заплатили, так надо до конца досмотреть”, – объяснила она. Киномеханику тоже хотелось показывать фильм, а не просто сидеть без дела. Двумя голосами против одного моего было решено фильм продолжать. Свет снова погас.

по журналу “Московские Новости”, 1996



Einde

noot 13 торговать = handelen

noot 14 зеркало = spiegel

noot 15 раковина = wastafel